雲島 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功効：開胃消食
補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 1-6023 MU. 3-2422 MU. 3-8932

新到
北江冬菇 有蒂花菇
去蒂花菇 新金針菜
靚大香信 西河紅棗
江南大棗 四川榨菜
大宗發行 歡迎採購

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

獨家首次選辦：
島青 豉汁紅燒蜆肉 鮮味可口 冷熱可食
——全加總代理——
中國冰霜大明蝦 品質優美
大量批發．
源源供應．

◎雲埠洪門體育會 民國四十八年職員表

會長 簡國安 呂定國
職員 陳文彬 周玉生
書記 黃聖提 黃啓珉
財政 鄭光益 簡建平
外交 陳秋霖 李榮
監督 余隨時 黃鴻新 林壯康
國技主任 黃敦灼 呂禮庭 關文剛
林壯康 容炳坤
瑞獅主任 梁啓新 呂頌韶 馬國亮
鄭炎才 馬榮浣
金龍主任 鄭福 鄭顯 湯倫活
林義勝 鄭今淡 陳乙潤
核數 鄭新福 宋甘典
裝配 何發祥 林時仰 楊華牛
庶務 廖仁興 林聖田
科員 全體會員

◎有屋住．有租收
入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，仍能每月收租百三元，自動煤汽爐，英坭土庫，連一部份傢俬，取價一萬二千五，銀期可商量，
喜士定東區，大入息屋，五伙人住，自動煤汽爐，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，取價一萬八千元，先交五千元現欵，
士德高臘身樓，樓下兩間舖，樓上兩組柏文，好入息，取價二萬六千五，現欵萬二元，
興旺兩業區餐館，月做三千八百元生意，平賣，取價五千五百元，
另有柏文樓，房屋，雜貨店，
各種生意出賣，
請電話 MU 3-5864 或 RE 35743 與伍經濂接洽 Sunrise Realty Ltd.

全僑參展理事會 第二三號公報

溫哥華全僑參加太平洋國家展覽會理事會，頃發表第二三號公報，今文如下。本理事會執行幹事名單，業經常務理事會議決定。茲公佈於後。

馬宗揚兼財務組主任，陳文彬兼中文文書組主任，馬國材兼西文書組主○。胡頌堯兼總務組主○。銅國兼商品徵集組主）。黃公禮兼文物徵集組主○。馬英奇兼佈置陳列組主○。黃堃俠兼中文交際聯絡組主○。雷錦添兼西文交際聯絡組主○。王華進兼中文宣傳組主○。黃鼎南兼西文宣傳組主○（以○代任字）又第三號公報云，本理事會節目委員會委員名單，業經常務理事會議決定。茲公佈於後。

一。清韻音樂社。二。振華暨藝術研究社。三。禺山總公所。四。漢升體育會。五。洪門體育會。六。中華女子體操團。七。中華青年團。八。劉光銳先生。九。何國權先生。十。張繼夫人。㊀。鍾顯新先生。㊁。李文俊先生。㊂。黃松喜。㊃。黃松偉。㊄。李開正教授（珠算專家）㊅。何名忠教授（國樂專家）㊆。呂無咎女士（亂針刺繡專家）。

全加中華總會館通告

爲通告事。本總會館黃常委文甫。日前奉命晉京。請求對我修改移民例。現公舉回埠復命，茲定於本月十二日（星期日）下午八時。召開全體職員會議。並歡迎僑胞列席，聆聽報告。特此通告。仰各職員。各僑胞。依此參加爲荷。右通告。全體職員全體僑胞。

雲埠全加中華總會館啓
中華民國四十八年七月十日

全僑參展規模大具 地方政要咸表佩慰

雲訊。中華民國駐溫哥華總領事翟因壽。以本埠全僑參加太平洋國家展覽之籌備工作。業已規模大具。日來特分訪本市市長奧斯比里氏。加政府駐卑詩省公民事務代表白洛博士。前加拿大首任駐華大使歐德蘭將軍。美國駐溫總領事雷諾等諮詢意見。據悉各地方政要。對於我僑此次一致團結以全僑合作姿態。參加太平洋國家展覽。咸感敬佩及欣慰。市長尤謂彼在當選市長以前。早已爲本市華僑最親密之友人。今聞僑界合作參展。中心佩慰。屆時撥元出席參觀我各項展品及節目。預料有卓越表現。俾中加兩國文化眞正合流云。

翟總領事當經代本市全僑向市長稱謝。

雲埠冬季將無船往域埠

雲高華。加拿大社電。加拿大太平洋鐵路局昨日宣佈。每日一次行駛雲埠與域埠間之船。本年冬季將停開。

詩卑亞鐵路局之決定。是因爲損失過重。詩卑亞太平洋區副經理法倫對記者稱。公司曾深切研究。在冬季期間。實無需汽船行駛。

由此。本年冬季。將無直接汽船來往雲埠及域埠。夏季期間。從五月十五日至九月二十六日。則仍照常。

法律醫藥免費服務

雲訊。本埠出版已五年。行銷美洲各國僑社之大衆通俗雜誌人生漫談。圖文並茂性週刊。近爲積極謀求擴展訂戶福利。特聘樂法律。醫藥兩大免費服務。爲長期訂戶享有之福利。經禮聘名律師范爾銳爲該刊法律顧問。凡該刊長期定戶。及家屬。如有法律上疑難問題。不論大小零件。可用中文或英文專函該刊。即交由范大律師審核。並以中文或英文按情答覆。如欲面談亦可知會該刊。代爲約定時間。至醫藥服務。由勞左治醫學博士主持。凡長期訂戶及其家屬。可常年享受免費平安檢查身體及照X光。如對醫藥衛生。或大小病症有疑難時。可用中文或英文專函該刊。即由勞大醫師答覆。如欲親到檢驗身體或面談。該刊可代約定時間。此舉純爲讀友免費服務。詳情已在該刊近期登出云。

警庭審訊中 被告掌擊庭警

本汝比訊。昨日警庭審訊時。一被控者竟然大發雷霆。將一庭警掌擊。

威廉班李。四十五歲。住五十五街東二七八號。被控無執照駕車犯例罪。彼在審判時大鳴不平。辯稱彼之自由被剝奪。法官拒絕其辯駁。而判罰欵一百五十元。班李即將站在彼旁邊之庭警。加以掌擊。

班李氏於五月四日。將一房屋遷移時。在本汝比及寗定街處。被交通警員攔截。認爲不合例。因其所駕之車。裝載高度超過十二尺六寸。濶度超過八尺。其所搬遷之房屋。尚未得到市府許可。

警局現尚未考慮控彼有毆打罪。

班李氏申訴稱。我只是企圖謀生。我曾參戰。目的就是想自由謀生。

英國刼案一宗

美聯社英國舍斐電。强盜上星期三日間在此處大胆由銀行汽車奪去現欵五萬磅（美金十四萬元）。强盜四名坐速率汽車。强迫銀行汽車駛上行人路上。隨即由車躍出。擊破銀行汽車玻璃窗。兩人高舉鐵棒齊向銀行汽車三人猛擊。兩人奪取欵項。擲予另乘貨車一架之同謀者。然後駕車逃亡。

香港本年雨水 創七十年紀錄

香港合際社電。香港皇家天文台昨稱。香港六月份之雨水。爲七年來之最多者。共達卅六寸。此爲一八八九年五月以來之最高紀錄。昨日香港及連續[illegible]洋鐵路局昨日宣佈。每日一次行駛雲埠與域埠間之船。本年冬季將停開。[illegible]雨甚小時。水塘均滿云。

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

敬告本公司中西日股東，本公司定期七月二日，分派本年度首期利息四厘，希請各股東蒞臨領取，如若無暇請函告或電話告知，以便奉上。

董事長 簡建平
副董事長 敬文郎
總經理 簡建業
法律顧問 梁祺漢

喜市定街西二十號 樂觀大戲院

七月十二號（禮拜日）下午一點鐘開映
詭秘怖恐
氣氣 撩人
鬼氛 ▲鬼▶ 心驚
有 ◀▼ 鬼
味 眼淚
動人心肺 催人
『半夜奇談』
白雪仙 張瑛 主演
馮峯 梁淑卿
「半夜奇談」劇情如何？
街知巷聞……盡人皆曉。雖然耳聞……到底不如目見。是紈袴子弟互用陰謀爭產。擺設奇計妙術欺騙。鬧得滿天神佛。怪事百出。鬼鬼祟祟。
古裝歌唱 民間故事 金絲蝴蝶
紫羅蓮飾王絳仙
文覺非飾李書雲
劉克宣飾王國興

○請住家廚
本省著名大公司之招待室宜聘上等住家式廚師一名。年齡廿歲至四十歲。每月工金由二百五十元起碼。工作清閒自主。有舊廚合作一週。包旅費。有志應聘者請來面議。
接洽時間每日下午二時至六時
雲埠片打街東 粵秀書社 厚賀啓

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十三屆報字第十四號

爲通告事：本總支部定期於吉月十一日（即星期六日）下午八時。在本部禮堂。召開第十三屆第十次職員及黨員常會。向衆報告有關本總部財政狀況。兼有要案多宗。亟宜待商。希我全體職員黨員務須依時到會。共策進行。是爲至要。此告。

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書簡建平
中華民國四十八年吉月[illegible]日

簡氏傢私電器行
一週年喬遷大減價電器傢私一律八折計算
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

大小雪櫃 大小電爐 睡房傢俬 各種電燈 各式風扇 各種背節 菲林燈泡 洗衣機 傳真機 錄音機 收音機 吸塵機 打蠟機 梳化椅 影相機
一可充餘期 手續簡便一

由即日起至七月十八日止 歡迎參觀比比價錢

本事務所專理各種保險業務 商戶玻璃 生意倫盜 汽車意外 男女老幼人壽保險 長期短期儲蓄保險 利息豐富 供本低微 保障力大 接理僑胞申請移民 來加事件及養老金 出國護照

簡氏事務所
CON AGENCIES
MU 3-1724

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
八月廿四日由雲埠往港十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位
QUONH. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△七月份平賣
㈠全新八組柏文。皆租出。電爐冰櫃洗衣機乾衣機一切齊全。在旺街街角。近唐人埠。屋主需銀投資新事業。劏價大犧牲。只取回成本便算。實價六萬三千元。現欵一半。每月供二百廿七元。速買勿失良機。
㈡磚樓一座。在商業區街角。樓下舖位。樓上五組柏文。時常租滿。從無空租。每月入息四百卅五元。實價四萬元。一半銀期
㈢喜士定街近唐人埠。堅固木樓一座。樓下一個舖位。樓上四組柏文。租滿無一空。落埠懼車錢懼時間。行幾步脚就到埠。實價四萬五千元。
㈣兩個舖位。樓上一個柏文。四年新。舖後英坭地台。可停十餘架車。在交通旺地。價銀二萬五千元。一半銀期。
另有住屋生意出賣。僑胞垂詢惠顧。無任歡迎。
電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451 MU 3-7452
簡而明 林逸娟 啓

美寶 女界美容院
喜市定東街廿門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩登時髦冷氣機燙
美容專家精工妙法 電燙頭髮保證滿意

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院企科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
爲研街四四五號東方旅館一〇七號
電話 MU. 2-1079